



# Catalina Jayo

## Traductora Pública de inglés

Matriculada en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

Especialización Jurídica y Economía y Finanzas.

Con experiencia en **traducciones públicas** destinadas a su presentación ante organismos e instituciones públicas y privadas.

### ESPECIALIZACIÓN

- JURÍDICO Y LEGAL.
- SOCIETARIO Y COMERCIAL.
- ECONÓMICO-FINANCIERO.
- CONTRATOS Y ESCRITURAS.
- MIGRACIONES.
- ACADÉMICO.
- TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL.
- TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO.

### Herramientas TAO y software

- SDL TRADOS STUDIO
- MICROSOFT OFFICE
- GOOGLE WORKSPACE
- ADOBE ACROBAT PRO
- PLATAFORMAS DE FIRMA ELECTRÓNICA Y FIRMA DIGITAL

### CONTACTO:

Buenos Aires, Argentina

Catalinajayo1@hotmail.com

+54 9 0 338850-8904

LinkedIn: catalinajayo

### EXPERIENCIA

#### Traductora Pública de Inglés

CatalinaTraduce - Translation Services 2025-Actualidad

- Traductora Pública independiente matriculada en el CTPCBA (<https://www.traductores.org.ar/traductor/jayo-catalina/>)
- Traducciones públicas de documentos legales, societarios, comerciales, económico-financieros, judiciales, notariales, académicos y personales.
- Adaptación terminológica y formal conforme a los requisitos legales y administrativos.

#### Profesora de inglés y español

CatalinaTraduce - Translation Services 2022-Actualidad

- Dictado de clases de inglés personalizadas para niños, adolescentes y adultos.
- Enseñanza de inglés con fines académicos y profesionales, incluyendo terminología jurídica.

#### Transcripción de audios

CatalinaTraduce - Translation Services 2024-2025

- Transcripción de grabaciones de audio en inglés.
- Revisión, edición e investigación terminológica para asegurar la fidelidad y claridad del contenido transcrito.
- Tratamiento confidencial de la información y cumplimiento de altos estándares de calidad lingüística.

### EDUCACIÓN

TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS – USAL (2020–2024)

DERECHO SOCIETARIO PARA TRADUCTORES PÚBLICOS (ABRIL 2026)

DOCUMENTOS DE ORGANISMOS PÚBLICOS: INTRODUCCIÓN Y PRÁCTICA DE TRADUCCIÓN (FEB. 2026)

TALLER DE REDACCIÓN AVANZADA– USAL (2025)

ESPECIALIZACIÓN EN SUBTITULADO– DAMIÁN SANTILLI (2025)

SDL TRADOS STUDIO – USAL (2024)



# Catalina Jayo

## EN<>ES SWORN TRANSLATOR

Professional Licence of the Sworn Translator's Professional Association (Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires - CTPCBA)

Specialized in Legal and Economic Fields.

Experienced in **official translations** for submission to public and private institutions.

### AREAS OF EXPERTISE

- LEGAL
- CORPORATE AND COMMERCIAL
- FINANCIAL AND ECONOMIC
- CONTRACTS AND AGREEMENTS
- IMMIGRATION DOCUMENTS
- ACADEMIC CREDENTIALS AND TRANSCRIPTS
- AUDIOVISUAL
- AUDIO TRANSCRIPTION

### CAT Tools and Software

- SDL TRADOS STUDIO
- MICROSOFT OFFICE SUITE
- GOOGLE WORKSPACE
- ADOBE ACROBAT PRO
- DIGITAL SIGNATURE PLATFORMS

### REACH ME AT:

City of Buenos Aires,  
Argentina

+54 9 0 3388 50-8904

Catalinajayo1@hotmail.com

LinkedIn: catalinajayo

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

#### EN<>ES Sworn Translator

CatalinaTraduce - Translation Services 2025-Present day

- CTPCBA Registered Sworn Translator.
- Official translations with CTPCBA legalization of legal, corporate, commercial, financial, judicial, notarial, academic, and personal documents.
- Terminological and formal adaptation in accordance with legal and administrative requirements.

#### English and Spanish Teacher

CatalinaTraduce - Translation Services 2022-Present day

- Personalized English instruction for children, teenagers, and adults.
- Specialized English for academic and professional purposes, including legal terminology.

#### Audio Transcription

CatalinaTraduce - Translation Services 2024-2025

- Transcription of English-language audio files for clients requiring written versions.
- Careful listening, editing, and terminology research to ensure linguistic accuracy and clarity.
- Professional handling of confidentiality and linguistic accuracy.

### EDUCATION & TRAINING

ENGLISH <> SPANISH SWORN TRANSLATOR – USAL (2020–2024)

CORPORATE LAW FOR SWORN TRANSLATORS (APRIL 2026)

TRANSLATION OF LEGAL DOCUMENTS: INTRODUCTION AND PRACTICE (FEB. 2026)

ADVANCED ACADEMIC WRITING – USAL (2025)

SUBTITLING SPECIALIZATION COURSE – DAMIÁN SANTILLI (2025)

SDL TRADOS STUDIO WORKSHOP – USAL (2024)